



CHAPITRE 57

CHAPTER 57

Loi modifiant la Loi du ministère des communications et d'autres dispositions législatives

An Act to amend the Communications Department Act and other legislation

[Sanctionnée le 12 décembre 1972]

[Assented to 12th December 1972]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

1969, c.
65, a. 2,
mod.

1. L'article 2 de la Loi du ministère des communications (1969, chapitre 65) est modifié en remplaçant le deuxième alinéa par le suivant:

« commu-
nica-
tions ».

« Aux fins de la présente loi, l'expression « communications » comprend l'émission, la transmission et la réception de sons, d'images, de signes, de signaux, de données ou de messages, par fil, câble ou par la voie des ondes ou par tout moyen électrique, électronique, magnétique, électromagnétique ou optique. »

1969, c.
65, a. 3,
mod.

2. L'article 3 de ladite loi est modifié:
a) en remplaçant les paragraphes *c* et *d* par les suivants:

« *c)* obtenir des ministères du gouvernement, des organismes publics, des corporations municipales et de toute communauté urbaine ou régionale les renseignements disponibles concernant leurs programmes, leurs projets et leurs besoins en matière de communications;

« *d)* établir des services de communications pour l'ensemble des ministères du gouvernement et assurer la coordination des services de communications établis par les organismes publics, les corporations municipales et toute communauté urbaine ou régionale avec les services qu'il établit; »;

1. Section 2 of the Communications Department Act (1969, chapter 65) is amended by replacing the second paragraph by the following:

1969, c.
65, s. 2,
am.

“For the purposes of this act, the expression “communications” includes the broadcast, transmission and reception of sound, pictures, signs, signals, data or messages by wire, cable, waves or any electrical, electronic, magnetic, electromagnetic or optical means.”

“commu-
nica-
tions”.

2. Section 3 of the said act is amended:
(a) by replacing subparagraphs *c* and *d* by the following:

1969, c.
65, s. 3,
am.

“(c) obtain from the government departments, public bodies, municipal corporations and the urban and regional communities the available information respecting their programs, projects and needs in the field of communications;

“(d) establish communication services for all government departments and ensure the coordination of the communication services established by public bodies, municipal corporations and the urban and regional communities with the services it establishes;”;

b) en insérant, après le paragraphe f, les paragraphes suivants:

« g) sous réserve du paragraphe a de l'article 23 de la Loi du ministère des affaires culturelles (Statuts refondus, 1964, chapitre 57), coordonner la production, l'acquisition et la diffusion de documents audio-visuels ainsi que l'acquisition et l'utilisation de l'équipement nécessaire à ces fins par les ministères du gouvernement et les organismes publics;

« h) conseiller tout organisme public en vue de la réalisation des objets visés au paragraphe g. »;

c) en remplaçant le dernier alinéa par le suivant:

« Un organisme public, au sens du présent article, est toute corporation scolaire ou tout organisme dont le lieutenant-gouverneur en conseil ou un ministre nomme la majorité des membres, tout organisme dont la loi ordonne que les fonctionnaires ou employés soient nommés ou rémunérés suivant la Loi de la fonction publique (1965, 1^{re} session, chapitre 14), ainsi que tout organisme dont les ressources proviennent, pour plus de la moitié, du fonds consolidé du revenu. »

Interprétation d'organisme public.

(b) by inserting after subparagraph f the following subparagraphs:

“(g) subject to paragraph a of section 23 of the Cultural Affairs Department Act (Revised Statutes, 1964, chapter 57), coordinate the production, acquisition and distribution of audio-visual material and the acquisition and use of the equipment required for such purposes by government departments and public bodies;

“(h) advise any public body in view of attaining the objects contemplated in subparagraph g.”;

(c) by replacing the last paragraph by the following:

“A public body within the meaning of this section is any school corporation or any body the majority of whose members are appointed by the Lieutenant-Governor in Council or a minister, any body whose officers and employees must, by law, be appointed or remunerated in accordance with the Civil Service Act (1965, 1st session, chapter 14) and any body more than half of whose resources are derived from the consolidated revenue fund.”

Public body defined.

1969, c. 65, aa. 3a, 3b, aj. **3.** Ladite loi est modifiée en insérant, après l'article 3, les suivants:

« 3a. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut faire des règlements pour:

a) déterminer, aux fins de l'application de l'article 25 de la Loi de la Régie des services publics (Statuts refondus, 1964, chapitre 229):

1. les principes généraux suivant lesquels les permis, les autorisations et les concessions sont attribués, suspendus, annulés et renouvelés, par la Régie des services publics;

2. des normes relatives à l'étendue territoriale de ces permis, autorisations et concessions et des normes relatives à leur durée qui ne peut excéder neuf ans et à leur renouvellement qui doit être accordé dans tous les cas où le titulaire se conforme à la loi et aux règlements;

3. les droits et obligations de toute catégorie de détenteurs de permis de même que les exigences techniques, administratives et financières qui leur sont imposées;

3. The said act is amended by inserting after section 3 the following:

“3a. The Lieutenant-Governor in Council may make regulations to:

(a) determine for the purposes of the application of section 25 of the Public Service Board Act (Revised Statutes, 1964, chapter 229):

(1) the general principles governing the granting, suspension, cancellation and renewal of permits, authorizations and concessions by the Public Service Board;

(2) standards respecting the territorial application of such permits, authorizations and franchises, and standards respecting their term, which must not exceed nine years, and their renewal, which must be granted in every case where the holder complies with the law and regulations;

(3) the rights and obligations of any class of permit holders and the technical, managerial and financial requirements imposed on them;

1969, c. 65, ss. 3a, 3b, added.

Regulations.

Réglementation.

4. la forme, la teneur et la procédure des demandes de permis, d'autorisations et de concessions;

5. les cas où celui qui demande à la Régie d'émettre ou de modifier un permis, une autorisation ou une concession doit obtenir au préalable du ministre un certificat attestant de la conformité de la demande avec les normes techniques édictées en vertu du sous-paragraphe 3;

6. les conditions générales applicables aux contrats et engagements financiers des détenteurs de permis, d'autorisations ou de concessions;

7. un tarif de droits et redevances applicable aux détenteurs de permis, d'autorisations ou de concessions;

8. des normes et des priorités relativement à l'émission et à la transmission de catégories de productions ou de programmes;

b) déterminer aux fins de l'application de l'article 30 de la Loi de la Régie des services publics les conditions générales d'emploi des installations de communications par une entreprise autre que celle qui en est propriétaire;

c) pourvoir à l'inspection des installations de communications;

d) déterminer, sous réserve de la Loi de l'Office de la radio-télédiffusion du Québec (1969, chapitre 17), les normes de production, d'acquisition et de diffusion d'émissions de radiodiffusion et de télédiffusion et de documents audio-visuels par les ministères du gouvernement et les organismes publics tels que définis à l'article 3;

e) déterminer les normes d'implantation et d'exploitation de radiodiffusion et de télédiffusion par l'Office de radio-télédiffusion du Québec de même que les conditions selon lesquelles cet organisme peut acquérir, détenir ou aliéner des actions ou capital-actions d'une autre corporation;

f) déterminer les conditions d'établissement, d'exploitation, d'administration, d'extension ou de modifications d'une entreprise publique au sens du paragraphe 3° de l'article 2 de la Loi de la Régie des services publics de même que sur la cession, la vente, l'achat ou la fusion d'une telle entreprise en tout ou en partie,

(4) the form and tenor of and procedure for making applications for permits, authorizations and franchises;

(5) the cases where a person applying to the Board for issue or alteration of a permit, authorization or franchise shall previously obtain from the Minister a certificate attesting that the application is in conformity with the technical standards prescribed under subparagraph 3;

(6) the general conditions applicable to the contracts and financial commitments of holders of permits, authorizations and franchises;

(7) a tariff of fees and dues applicable to holders of permits, authorizations and franchises;

(8) standards and priorities respecting the broadcast and transmission of classes of productions or programs;

(b) determine for the purposes of the application of section 30 of the Public Service Board Act the general conditions for the use of communications installations by a service other than that which is the owner of them;

(c) provide for the inspection of communications installations;

(d) determine, subject to the Québec Broadcasting Bureau Act (1969, chapter 17), standards of production, acquisition, distribution and broadcast of radio and television programs and audio-visual material by the government departments and public bodies defined in section 3;

(e) determine the standards of the setting up and operation of radio and television broadcasting by the Québec Broadcasting Bureau and the conditions on which such body may acquire, hold or alienate shares or capital stock of another corporation;

(f) determine the conditions of the establishment, operation, management, extension or alteration of a public service within the meaning of paragraph 3 of section 2 of the Public Service Board Act, and of the cession, sale, purchase or merger of all or part of such a service, or of the establishment, sale or purchase of all or

sur la création, la vente ou l'achat en totalité ou d'une partie d'un réseau ou de chaîne de réseau et d'installations qui y sont reliées;

g) pourvoir à toute autre mesure requise pour l'exécution de la présente loi.

Publication de projet de règlements.

Un projet de règlements proposé en vertu du présent article est publié dans la *Gazette officielle du Québec*, avec avis qu'à l'expiration d'au moins trente jours suivant cette publication, il sera soumis à l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil. Tout règlement adopté par le lieutenant-gouverneur en conseil en vertu de la présente loi entre en vigueur à la date de sa publication dans la *Gazette officielle du Québec* ou à toute date ultérieure qui est fixée.

part of a network or network chain and the installations connected with it;

(g) provide for any other measure required for the carrying out of this act.

A draft of the regulations proposed under this section shall be published in the *Québec Official Gazette* with a notice that at the expiry of at least thirty days after such publication, it will be submitted for approval to the Lieutenant-Governor in Council. Every regulation made by the Lieutenant-Governor in Council under this act shall come into force on the date of its publication in the *Québec Official Gazette* or on any later date fixed therein.

Publication of draft regulations.

Infraction et peine.

« 3b. Quiconque enfreint un règlement adopté en vertu de l'article 3a commet une infraction et est passible, sur poursuite sommaire, en outre du paiement des frais, d'une amende d'au plus deux mille dollars.

“3b. Any person who contravenes a regulation made under section 3a is guilty of an offence and is liable on summary proceeding in addition to payment of the costs to a fine not exceeding two thousand dollars.

Offence and penalty.

Idem.

Lorsqu'une telle infraction se poursuit durant plus d'un jour, elle constitue une infraction distincte pour chaque jour durant lequel elle se poursuit. »

Where such an offence continues for more than one day, it shall be a separate offence for each day during which it continues.”

Idem.

1969, c. 26, aa. 106-109, ab.

4. Les articles 106 à 109 de la Loi abrogeant la Loi du secrétariat et modifiant d'autres dispositions législatives (1969, chapitre 26) sont abrogés.

4. Sections 106 to 109 of the Act to repeal the Provincial Secretary's Department Act and to amend other legislative provisions (1969, chapter 26) are repealed.

1969, c. 26, ss. 106-109, repealed.

S.R., c. 6, s. 137, mod.

5. L'article 137 de la Loi de la Législature (Statuts refondus, 1964, chapitre 6), édicté par l'article 6 du chapitre 26 des lois de 1969, est modifié en ajoutant, à la fin, l'alinéa suivant:

5. Section 137 of the Legislature Act (Revised Statutes, 1964, chapter 6), enacted by section 6 of chapter 26 of the statutes of 1969, is amended by adding at the end the following paragraph:

R.S., c. 6, s. 137, am.

« publication ».

« Au sens de la présente loi « publications » comprend tous les documents imprimés et les documents audio-visuels produits par le gouvernement, l'un de ses ministères, l'un des organismes qui en relèvent ou à leur demande. »

“Within the meaning of this act “publications” comprises all printed documents and audio-visual material produced by or at the request of the government or any department or body under its jurisdiction.”

“publications”.

Entrée en vigueur.

6. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

6. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.